

To: Mr. / Ms. _____ さま
様

Suspect's Notes

Record of Interviews

ひぎしゃ とりしら きろく
被疑者ノート 取調べの記録

(From (date) _____ to (date) _____)
(年 月 日から 年 月 日まで)

Date:
年月日

Attorney: _____
弁護士

Please record the conditions of the interviews (or interrogations, but we will refer to them as interviews in this document) or any other treatments you had or will have with the police or prosecutors in this document, and return it to me later.

このノートに、あなたが受けた取調べの様子等を記録して、後日、私に返してください。

警察・検察の方へ

このノートは、弁護人が、接見の際に見ながら取調べ状況等の説明を受けるとともに、後日返却を受け、弁護活動に役立てることを予定して、被疑者に差し入れ、記録を要請するものですので、その記録内容については、憲法に由来する秘密交通権の保障を受けます。

To Police Officers and Prosecutors

This document is given to the suspect by the defense attorney with a request that the suspect keep a record of the interviews by investigators or any other treatments. The suspect's notes will be reviewed by the attorney while discussing the interviews with the suspect, and it is expected that the contents of this document will be of assistance to defense activities after this document is returned to the attorney. The contents of this document are subject to the guarantee of the right of confidential communication (right to counsel) under the Constitution of Japan.

英語版

2023年10月改訂版 Revised Edition as of October 2023

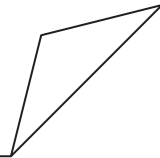
Japan Federation of Bar Associations

JFBA 日本弁護士連合会

Suspect's Notes

- Table of Contents -

■ Flow of Custody and Criminal Procedures	2
■ Important Advice on Interview - Preparation for Interview	4
Introduction	4
I. Future Procedures	4
II. Importance of Meeting with Defense Attorney	5
III. Preparation for Interview	6
IV. How to Write "Suspect's Notes"	8
V. How to Use "Suspect's Notes"	9
VI. If You were Subject to Illegal or Inappropriate Interview	9
Conclusion - Your Mental Attitude is Important	9
Suspect's Notes (Please actually fill it in)	12 - 57



Flow of Custody and Criminal Procedures

The flow of criminal procedures following arrest is explained below.
Please fill in the blank columns in the table below with the details of any meetings.

You will be placed under custody for up to 72 hours after arrest. During this time, the prosecutor will decide whether to request the judge to continue your custody (Detention Request). If a Detention Request is made, the judge will decide whether to continue custody after hearing your claims (Detention Examination). If detention is not permitted, you will be released.

ARREST	1st Day	Date: ()	2nd Day	Date: ()	3rd Day	Date: ()
	<input type="checkbox"/> No Interview		<input type="checkbox"/> No Interview		<input type="checkbox"/> No Interview	
	<input type="checkbox"/> Interview ()		<input type="checkbox"/> Interview ()		<input type="checkbox"/> Interview ()	
	<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)		<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)		<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)	
	<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)		<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)		<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)	
<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		

RELEASE → Detention generally continues for 10 days, but extension of detention (Detention Extension) of up to 10 days is permitted if the judge determines there is a compelling reason (you can be detained for a total of 20 days at the maximum once detention is approved).

DETENTION	1st Day	Date: ()	2nd Day	Date: ()	3rd Day	Date: ()
	<input type="checkbox"/> No Interview		<input type="checkbox"/> No Interview		<input type="checkbox"/> No Interview	
	<input type="checkbox"/> Interview ()		<input type="checkbox"/> Interview ()		<input type="checkbox"/> Interview ()	
	<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)		<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)		<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)	
	<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)		<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)		<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)	
<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		

4th day	Date: ()	5th day	Date: ()	6th day	Date: ()
<input type="checkbox"/> No Interview		<input type="checkbox"/> No Interview		<input type="checkbox"/> No Interview	
<input type="checkbox"/> Interview ()		<input type="checkbox"/> Interview ()		<input type="checkbox"/> Interview ()	
<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)		<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)		<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)	
<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)		<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)		<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)	
<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	

7th day	Date: ()	8th day	Date: ()	9th day	Date: ()
<input type="checkbox"/> No Interview		<input type="checkbox"/> No Interview		<input type="checkbox"/> No Interview	
<input type="checkbox"/> Interview ()		<input type="checkbox"/> Interview ()		<input type="checkbox"/> Interview ()	
<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)		<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)		<input type="checkbox"/> Meeting: Attorney (: - :)	
<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)		<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)		<input type="checkbox"/> Visitation: Visitor (: - :)	
<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()		<input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	

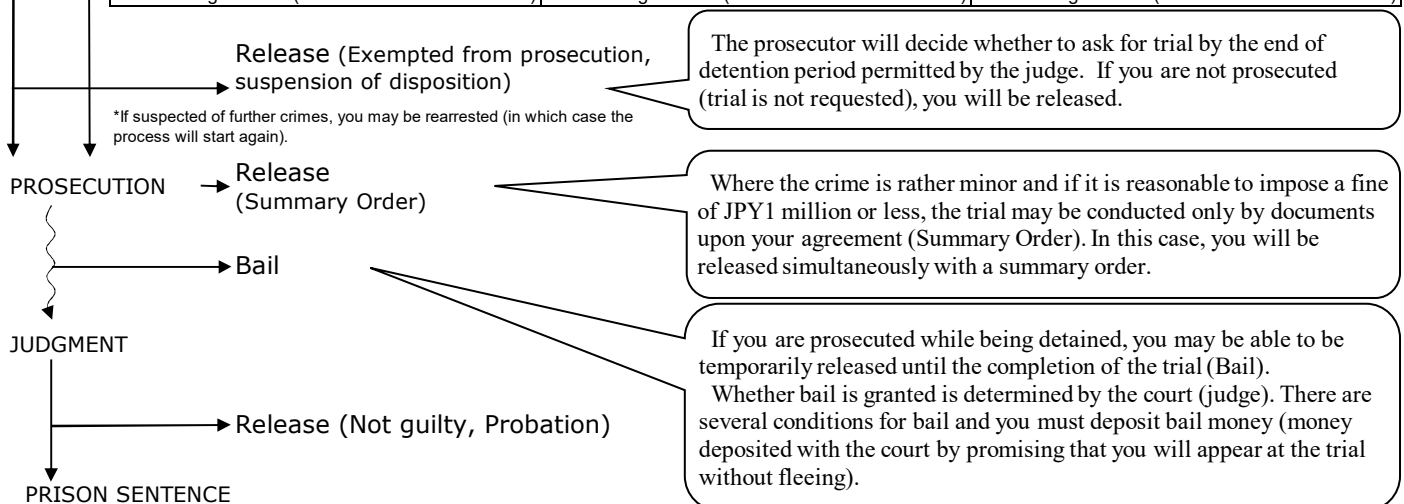
10th day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	1st day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()
---	--

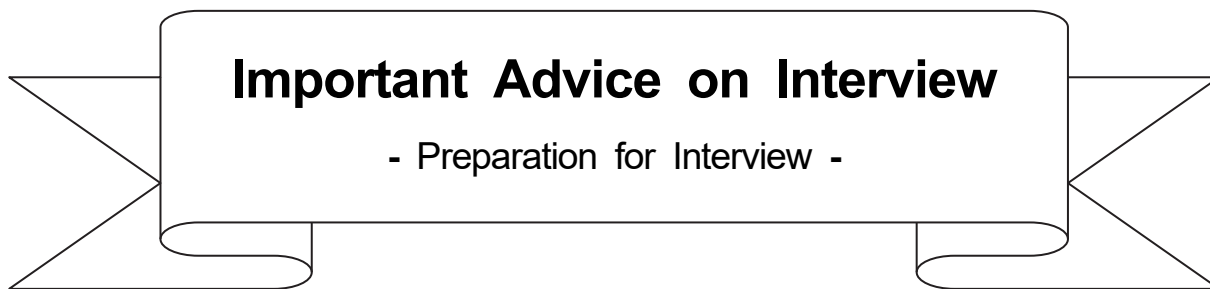
DETENTION EXTENSION

2nd day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	3rd day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	4th day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()
--	--	--

5th day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	6th day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	7th day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()
--	--	--

8th day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	9th day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()	10th day Date: () <input type="checkbox"/> No Interview <input type="checkbox"/> Interview () <input type="checkbox"/> Meeting: Attorney () : - : <input type="checkbox"/> Visitation: Visitor () : - : <input type="checkbox"/> Sending-in: From () Things sent in ()
--	--	---





Important Advice on Interview

- Preparation for Interview -

Introduction

Please make sure that you carefully read the advice in these "Suspect's Notes" before being interviewed.

I. Future Procedures

The flow from your arrest to trial is as follows (please refer to "Flow of Custody and Criminal Procedures" (pp. 2 and 3)).

1. Arrest

If you are arrested by the police, a police officer will interview you and the case will be sent to the prosecutor's office within 48 hours. The prosecutor will then conduct a simple interview within 24 hours and, if the prosecutor believes continued custody is necessary, the prosecutor will make a "detention request" to the judge. If the prosecutor determines that detention is unnecessary, you will be released.

2. Detention

If a "detention request" is made, the judge will conduct a "detention examination" and decide whether you should be detained or not.

If detention is permitted, you may be detained for 10 days from the date of the detention request. If the prosecutor does not believe that sufficient evidence has been obtained from the suspect, the prosecutor may request an additional 10 days of detention.

During the detention period, you will be "interviewed" by police officers and prosecutors. If the judge does not permit detention, you will be released.

3. Prosecution / Non-prosecution

If the investigation of your case is completed during the detention period, the prosecutor

will decide whether to ask for a criminal trial (called “prosecution”) or to not ask for a criminal trial (called “non-prosecution”).

If you are prosecuted, you will be subject to a trial before a court.

◆ **Bail**

If you are prosecuted, detention is often continued, but if “bail” is permitted, you will be released until a judgment is made subject to complying with the bail conditions. Bail is a system where, if the judge does not believe that there is a risk that you will flee or destroy evidence, you may be released upon payment of a bail deposit.

II. Importance of Meeting with Defense Attorney

1. Meeting with a defense attorney is important

~ call a defense attorney if you are in trouble ~

While you are being interviewed, you may feel extremely uneasy and not know what to do. The interviewer may try and pressure you into signing your name or affixing your seal even though you think the content of the written statement is not correct. In Japan, defense attorneys are not allowed to be present at interviews. Therefore, in such a case, please consult with a defense attorney before signing your name or affixing your seal.

If you want to consult with a defense attorney, even if it is during an interview, ask the interviewer to contact your defense attorney, saying “I want to meet a defense attorney soon.” There is a government policy that requires the interviewer to immediately contact a defense attorney if a suspect says, “I want to meet a defense attorney.”

Consult with a defense attorney and decide on a plan on how you would like to face the interview. You are recommended to remain silent and not to say anything until you meet a defense attorney.

2. Right of Confidential Communication ~ You are not required to talk about the content of meetings with your defense attorney ~

Even if you are questioned by the interviewer, you do not have to answer any questions

related to the content of your meeting with a defense attorney.

Confidentiality of the content of the meeting between you and your defense attorney is protected by the right of confidential communication (right to counsel).

3. You are not required to show “Suspect’s Notes”

If the interviewer asks you to show them the “Suspect’s Notes,” there is absolutely no need to show it to them, as the right of confidential communication between you and your defense attorney is guaranteed.

III. Preparation for Interview

1. You may remain silent ~ Right to Remain Silent ~

Article 38, paragraph 1 of the Constitution of Japan guarantees the right to remain silent. You can remain silent during the interview, or answer only the questions you want to answer and refuse to answer the questions you do not want to answer.

The authorities cannot treat you unfavorably for refusing to answer, so please do not worry.

2. Make sure you understand what is going on

Your interview will be conducted with the aid of an interpreter. If you do not understand what the interpreter is saying, ask the interpreter what he/she means until you fully understand. Be careful not to admit anything if you do not completely understand what you are admitting. If you think that the interpreter does not understand what you are saying, carefully explain to the interpreter until he/she understands. If you still do not understand or the interpreter has not understood your explanation, do not say anything.

3. Do not allow the interviewer to make up statements

What you say in the presence of a police officer and a prosecutor is called a “statement.” The police officer and prosecutor will prepare document called a “written statement.”

A “written statement” will be “evidence” in your case. Please understand that even if you tell the court “what is written in the written statement is actually wrong” during the trial,

it is extremely difficult to get the court to believe you. Therefore, be careful of the items discussed below when the written statement is prepared by the interviewer.

4. You are not required to respond if you are requested to sign your name or affix your seal ~ Right to Refuse to Sign or Seal ~

You are not obliged to sign your name or affix your seal on a written statement.

If you cannot read Japanese, the interviewer will read the written statement and the interpreter will interpret it and you will be asked whether there is anything incorrect in the content of the written statement. However, if the interpreter has incorrectly interpreted the content, talked too fast or you are tired after repeated or extended interviews, you might make mistakes or miss words. If you do not understand the content of the written statement, or have any doubt about the interpretation, ask the interviewer to “please read (interpret) it again,” and thoroughly listen to the content of the written statement as many times as you want. Because you have the right to refuse to sign your name or affix your seal to a written statement, if you do not understand the content of the written statement, you should refuse to sign your name or affix your seal on the written statement.

5. To have a wrong written statement corrected

~ The content of the written statement can be corrected (Right of motion for addition, removal or alteration) ~

You have the right to request correction of the content of the written statement.

If the written statement is wrong, even if only a part is wrong, ask for correction and make sure to have the entry in the written statement corrected (even in a case where corrections were already made as per your request, you are not required to sign your name or affix your seal).

6. Matters of Note in case of Recording on a Video or Audio Device

(1) If the interview is recorded on a video or audio device, please notify the defense attorney.

Your interview may be recorded on a video or audio device.

If the interview was recorded on a video or audio device (or you were told that it would be recorded on a video or audio device by the interviewer), please make sure to notify your defense attorney.

(2) Response to Recording on a Video or Audio Device, etc.

If interviews are recorded on a video or audio device, you still have the right to remain silent. It is up to you whether to make statements or not.

7. Other Q&A

Q1: What is the difference between “Prosecutor” and “Police Officer”?

A1: Both the police officer and prosecutor will discuss the circumstances of the case with you and other people and collect evidence. However, unlike the police officer, the prosecutor has the authority to decide whether or not to prosecute you for the case in which you are suspected.

Q2: How long will the “Interview” continue?

A2: It will be 23 days at the longest.

Q3: What should I do if I do not remember the case?

A3: State clearly, “I do not remember” for the matters you do not remember.

IV. How to Write “Suspect’s Notes”

1. You can purchase or borrow writing materials

You can purchase or borrow writing materials (Do not use a pencil, because writings in pencil may fade or may be modified. Use a ballpoint pen.).

2. Write the contents of your actual interview as they were

Write the contents of your actual interview as they were in the “Suspect’s Notes.” Never exaggerate.

3. Write while your memory is clear

Although you may be quite tired after an interview, please fill in the “Suspect’s Notes” as soon as possible after the interview, while your memory is clear. If you cannot write on the same day, try to write on the following day.

4. Write the correct date of “date of entry” on each page and sign your name

V. How to Use “Suspect’s Notes”

1. Bring the Notes to the Meeting Room

At the meeting with your defense attorney, please bring this “Suspect’s Notes” to the meeting room and explain what happened in the interview while showing the “Suspect’s Notes” to the defense attorney.

2. Return the “Suspect’s Notes” later

As the completed “Suspect’s Notes” will be used by the defense attorney for defense activities, please return it to the defense attorney later.

VI. If You were Subject to Illegal or Inappropriate Interview

If you were subject to an illegal or inappropriate interview of any kind as described in items [1] through [3] below, please call for a defense attorney immediately and inform the defense attorney. A defense attorney acts as your advocate to protect your rights. If you consult with a defense attorney, the defense attorney will act to protect your legal rights to the extent possible, by protesting to a police officer and prosecutor, etc.

There is also a system for filing a complaint.

In “Suspect’s Notes,” please describe the details of your actual interview in detail as they occurred.

For example, if the interviewer commits any of the following acts, please inform a defense attorney.

- [1] Using physical force directly or indirectly (e.g. hitting a table)
- [2] Using words or actions that would make the suspect worried or troubled
- [3] Committing words and deeds which significantly harm the dignity of a person

Conclusion - Your Mental Attitude is Important

1. Please exercise your rights with confidence

You do not have to be afraid of interviewers. Once again, please act with confidence.

You are not alone. If you have trouble dealing with an interview, please call for a defense attorney by saying, "I will consult with a defense attorney."

2. Please read these Notes repeatedly and be prepared for an interview

These "Suspect's Notes" contain important advice on interviews. Please read these "Suspect's Notes" not just once but many times and be prepared for an interview.

If you have questions or feel anxious, please consult with a defense attorney, no matter how small you think the matter may be. Defense attorneys will always stand by your side.

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 Yes Partially No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)

1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間

開始時間

終了時間

Time:

From

:

- To

:

From

:

- To

:

From

:

- To

:

場所

警察署

検察庁

Location:

Police Station

Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名

Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):

(1)

(2)

取調べについて

2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか

なし

覚えていない

あり

(1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No

Do not recall Yes

録画はなされましたか

なし

あり

(2) Did the interviewer make visual recordings of the interview?

No Yes

暴行や脅迫はありましたか

なし

あり

(3) Did you receive physical abuse or threats? No

Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください

(If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください

(4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください

(5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について

3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか

Did you understand what the interpreter said to you?

分かった

Yes

分からないところがあった

Partially

分からなかった

No

取調べ事項について

4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか

身上関係

動機

(1) What kind of things did the interviewer ask you about?

Personal history

Motive

犯行状況

共犯関係

その他

Details of crime

Accomplices

Others

具体的に書いてください

(2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 Yes Partially No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)

1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について

3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について

4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)

1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
(1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
(2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
(3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
(If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
(4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
(5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について

3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について

4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
(1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
(2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)

1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
(1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
(1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
(2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
(3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
(If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
(4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
(5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について

3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について

4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
(1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
(2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)

1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について

3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について

4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 Yes Partially No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 Yes Partially No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 Yes Partially No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 Yes Partially No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)

1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について

3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について

4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 Yes Partially No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった 分からないところがあった 分からなかった
 Yes Partially No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)

1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて

2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について

3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について

4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /

SUSPECT'S NOTES

取調日(月/日/年)
 1. Date of interview (Month/Date/Year): _____ / _____ / _____

時間 開始時間 終了時間
 Time: From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

From _____ : _____ - To _____ : _____

場所 警察署 検察庁
 Location: Police Station Public Prosecutor's Office

取調官(警察官, 検察官)の氏名
 Name(s) of interviewer(s) (police officer(s) / prosecutor(s)):
 (1) _____ (2) _____

取調べについて
 2. Details of interview

黙秘権の告知はありましたか なし 覚えていない あり
 (1) Were you notified of the right to remain silent? (*2) No Do not recall Yes

録画はなされましたか なし あり
 (2) Did the interviewer make visual recordings of the interview? No Yes

暴行や脅迫はありましたか なし あり
 (3) Did you receive physical abuse or threats? No Yes

((3)が有りの場合)具体的に書いてください
 (If yes under (3),) describe the details: _____

印象に残った取調官の言葉等があれば書いてください
 (4) Please record anything that the interviewer said to you that you recall.

弁護人について何か言われたことがあれば書いてください
 (5) Did the interviewer talk about your attorney? If so, what did he/she say?

通訳について
 3. Interpreter

通訳人の通訳する言葉は分かりましたか
 Did you understand what the interpreter said to you?

分かった Yes 分からないところがあった Partially 分からなかった No

取調べ事項について
 4. Contents of interview

どのような事項について取調べを受けましたか 身上関係 動機
 (1) What kind of things did the interviewer ask you about? Personal history Motive

犯行状況 共犯関係 その他
 Details of crime Accomplices Others

具体的に書いてください
 (2) Please provide details of the questions.

あなたの対応について

5. Your response

あなたはどのような供述をしましたか

- (1) Nature of your response 黙秘 否認 一部否認 自白

具体的に書いてください

- (2) Please provide details.

供述調書について

6. Written statements

取調官は調書の文面を作成しましたか

- (1) Did the interviewer prepare a document (written statement)?

- メモのみ 作成終了
Taking notes only → Go to 7. Document completed → Go to (2).

調書の読み聞かせはありましたか

- (2) Was the written statement read orally to you? なし あり
No Yes

あなたが供述したとおりに調書は作成されましたか

- (3) Did you find that contents of written statement correctly reflect your oral statement during the interview? 供述のとおりではない 分からない 供述のとおりだと思う
No I don't know I think so

訂正の申入れをしましたか

- (4) Did you request any corrections of the written statement? (*3)

- 訂正に応じてくれない 申し入れていない 訂正に応じた
Request denied Not requested Request accepted

調書への署名をしましたか?

- (5) Did you sign the written statement? (*4) 拒否 応じた
No Yes

取調べについてあなたが思ったこと、感じたことを書いてください

7. What did you think of the interview? Any concerns?

弁護士はあなたの正当な権利利益を守る立場で活動します。また、守秘義務がありますから、秘密が漏れることはありません。

*1 Your attorney will act for you. All communication with your attorney is strictly confidential.

黙秘権が保障されていますので、取調官から供述を迫られても供述を拒否できます(憲法第38条第1項)。

*2 As your right to remain silent is secured, you may refuse to make a statement even if the interviewer presses you (cf. Article 38, para. 1 of the Constitution).

あなたは供述調書の記載内容を訂正するよう求めることができます(刑事訴訟法第198条第4項)。

*3 You are entitled to demand that the contents of your written statement be corrected (cf. Article 198, para. 4 of the Code of Criminal Procedure).

供述調書に署名押印することは義務ではありません。内容の正誤・理由にかかわらず、拒否できます(刑事訴訟法第198条第5項)。

*4 You are under no obligation to sign your written statement. You are entitled to refuse irrespective of whether or not the contents are correct or for whatever reason (cf. Article 198, para. 5 of the Code of Criminal Procedure).

作成日: 月/日/年

署名

Date prepared (Month/Date/Year): Signature

/ /